

CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 1 of 13

This Certification Agreement (“Agreement”) is made by and between the Intertek Contracting Office, the Intertek Certification Body identified in the Service Agreement (“Intertek”) and the Organization (following called “Organization”) for the provision of the relevant Textile Exchange and/or Global Organic Textile Certification (“The Scheme Owners”)

本认证协议（“协议”）由天祥集团签约办公室、服务协议中指定的天祥集团认证机构（“天祥集团”）和组织（以下简称“组织”）为提供相关 TE 和/或全球有机纺织品认证（“计划所有者”）而订立。

ARTICLE 1 – RESPONSIBILITY 条款 1-职责

1.1. Responsibility of the Organization 本组织的责任

The Organization shall: 本组织应:

- a. confirm that it is not already certified to the Standard, or shall alternately agree to follow certificate transfer procedures; 确认其尚未通过标准认证，或者同意遵循证书转移程序；
- b. confirm that it is not on Textile Exchange’s or GOTS’ list of banned organizations (as applicable); 确认它不在 Textile Exchange 或 GOTS 的禁止组织名单上（如适用）；
- c. confirm that it has not been audited or certified to the Standard within the preceding 2 years. If this is the case, Intertek shall consider the results of the previous audit, and any open non-conformities shall remain applicable; 确认其在过去 2 年内未通过标准审核或认证。如果是这种情况，天祥集团应考虑上次审核的结果，任何公开的不符合项仍应适用；
- d. if the application is for GRS certification, confirm that it does not hold a RCS scope certificate with another certification body, unless the RCS scope certificate is in the process of being transferred to Intertek; 如果申请的是 GRS 认证，请向其他认证机构确认其没有持有 RCS 范围证书，除非 RCS 范围证书正在转移到天祥集团；
- e. if the application is for OCS certification, confirm that it does not hold a GOTS scope certificate with another certification body, unless the GOTS scope certificate is in the process of being transferred to Intertek; 如果申请的是 OCS 认证，请向其他认证机构确认其不持有 GOTS 范围证书，除非 GOTS 范围证书正在转移到天祥集团；
- f. if the application is for RCS certification, confirm that it does not hold a GRS scope certificate with another certification body, unless the GRS scope certificate is in the process of being transferred to Intertek; 如果申请的是 RCS 认证，请向其他认证机构确认其没有持有 GRS 范围证书，除非 GRS 范围证书正在转移到天祥集团；
- g. if the application is for GOTS Certification, commit to comply with the relevant criteria of the GOTS, the Manual for the implementation of GOTS, the Condition for the use of GOTS Signs and other provisions of the GOTS certification program as provided by the Global Standard gGmbH; 如果申请是 GOTS 认证，承诺遵守 GOTS 的相关标准、GOTS 实施手册、使用 GOTS 标志的条件以及 Global Standard gGmbH 提供的 GOTS 认证计划的其他规定；
- h. always fulfil the certification requirements, including implementing appropriate changes when they are communicated by Intertek; 始终满足认证要求，包括在与天祥集团沟通时实施适当的更改；





CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 2 of 13

- i. operate entirely within the scope of its certification, including the certification schedule; 完全在其认证范围内运作，包括认证计划表；
- j. Pay within the specified time any fees set by Scheme Owner(s) (identified in the Service Agreement) if there were; 在指定时间内支付计划所有者规定的任何费用（在服务协议中注明）如果有的话；
- k. return the original certificate and all copies to Intertek, if the certificate is suspended or withdrawn; 如果证书被暂停或撤销，请将原始证书和所有副本退还给天祥集团；
- l. allow Intertek to exchange information with other accredited certification bodies, authorized accreditation bodies, and the Scheme Owner(s), as part of its on-going evaluations; 允许天祥集团与其他认可的认证机构、授权的认可机构和计划所有者交换信息，作为其持续评估的一部分；
- m. agree to receive email communication from the Scheme Owner(s) and communicate directly with the Scheme Owner(s) in regard to certification and Standards; 同意接收来自计划所有者的电子邮件通信，并就认证和标准直接与计划所有者沟通；
- n. disclose all information about any Textile Exchange standard and/or GOTS certification-related activity with other certification bodies; 向其他认证机构公开有关任何TE标准和/或 GOTS 认证相关活动的信息；
- o. confirm that it is not currently engaged, nor will it engage, with another certification body against the same Textile Exchange and/or GOTS standard at the same time; 确认它目前没有，也不会同时根据相同的TE和/或 GOTS 标准与另一个认证机构合作；
- p. inform Intertek about any other certifications and certification body relationships that share the same scope as the Textile Exchange standard(s) (e.g.: other organic/sustainable cotton certifications for OCS); 告知天祥集团与TE标准具有相同范围的任何其他认证和认证机构关系（例如：OCS 的其他有机/可持续棉花认证）
- q. make all necessary arrangements for: 作出一切必要的安排：
 - i. the conduct of audits, including providing documentation and records, and access to relevant facilities, equipment, location(s), area(s), personnel, and Organization's subcontractors; 进行审核，包括提供文件和记录，以及访问相关设施、设备、地点、区域、人员和组织的分包商；
 - ii. the investigation of complaints or other stakeholder comments; 对投诉或其他利益相关者意见的调查
 - iii. the participation of observers. 观察员的参与。
- r. consent to the Scheme Owner(s) and the accreditation body having the right to observe audits conducted by the Intertek; 同意计划所有者和认可机构有权观察天祥集团进行的审核；
- s. accept that Intertek may conduct semi-announced audits, unannounced audits and/or confirmation visits, for the purpose of monitoring the Organization's conformity; 接受天祥集团可能会进行半通知审核、不通知审核和/或确认访问，以监控组织的符合性
- t. accept that the accreditation body also has the right to conduct audits of the Organization, including semi-announced audits, unannounced audits, and confirmation visits, for the purpose of monitoring Intertek conformity with Textile Exchange and or GOTS requirements; 接受认可机构也有权对本组织进行审核，包括半通知审核、不通知审核和确认访问，以监控天祥集团对TE和/或 GOTS 要求的符合性
- u. accept that the accreditation body and the Scheme Owner(s) may become engaged in the case that



CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 3 of 13

- a complaint or appeal escalates beyond Intertek's authority, and agrees to cooperate with investigations; 接受认证机构和计划所有者可能会参与到超出天祥集团权限的投诉或上诉的情况中，并同意配合调查；
- v. agree that the Scheme Owner(s) is given access to Organization data. In the case of Textile Exchange certifications, access is offered on the premise that Textile Exchange personnel have each signed a confidentiality agreement and conflict of interest declarations, and both required and used in a manner consistent with TE-501 Textile Exchange Standards Data Policy; 同意计划所有者有权访问组织数据。在TE认证的情况下，提供访问的前提是TE人员各自签署了保密协议和利益冲突声明，并且要求和使用的方式都符合 TE-501标准数据政策；
 - w. in the case of Textile Exchange certifications, agree to adhere to the data policy specified in TE-501 Textile Exchange Standards Data Policy and to obtain the same agreement from all sites to be included in the scope of certification; 对于TE认证，同意遵守 TE-501 TE标准数据政策中规定的政策，并从所有站点获得相同的同意，以纳入认证范围
 - x. keep a record of all complaints made known to it relating to compliance with certification requirements and makes these records available to Intertek when requested and 记录所有获知的与认证要求合规相关的投诉，并在 天祥集团要求时提供这些记录，并且
 - i. takes appropriate action with respect to such complaints and any deficiencies found in products that affect compliance with the requirement for certification; 对此类投诉和产品中发现的影响符合认证要求的任何缺陷采取适当行动
 - ii. documents the actions taken. 记录所采取的行动。

If the Organization distributes certification documents to others these documents shall be reproduced in their entirety. 如果组织将认证文件分发给他人，这些文件应全部复制。

1.2. Modifications 条款修订

The Organization agrees to inform Intertek, without delay, of changes that may affect its ability to conform with the certification requirements, including but not limited to changes in the following: 组织同意没有延期的通知天祥集团可能影响其符合认证要求能力的变更，包括但不限于以下方面的变更：

- i. legal, commercial, organizational status, or ownership; 法律、商业、组织地位或所有权；
- ii. organization and management (e.g. key managerial, decision making, or technical staff); 组织和管理（例如关键管理人员、决策人员或技术人员）
- iii. contact address; 联系地址；
- iv. scope of operations; 运作范围；
- v. major changes to the management system and processes; and 管理体系和流程的重大变化； 和
- vi. the environmental and social impact of the certified Organization caused by incidents or events (if applicable to the audit scope). 事故或事件（如适用于审核范围）对获证组织造成的环境和社会影响。

In addition, the Organization agrees to provide Intertek with applicable documents, policies, procedures, manuals, and other information as Intertek may request in order to ascertain how the changes will affect its ability to conform with the certification requirements. Intertek shall be entitled to perform additional assessments, either on-site or off-site, if it determines that such is necessary or appropriate in order to



CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 4 of 13

ensure that the Organization's system(s)/ product(s) still conforms to the applicable Standard(s). 此外，组织同意向天祥集团提供适用的文件、政策、程序、手册和天祥集团可能要求的其他信息，以确定变更将如何影响其符合认证要求的能力。天祥集团有权在现场或非现场进行额外的评估，以确保组织的系统/产品仍然符合适用的标准，如果它确定这样做是必要的或适当的。

1.3. Revision of Requirements or Standards 要求或标准的修订

- a. The Organization acknowledges the Scheme Owner(s)'s right to change the Standard and certification requirements and that certification is conditional on conforming to a new or revised version of the applicable Standard and new or revised certification requirements within the timeframes established by the Scheme Owner(s). 组织承认计划所有者有权更改标准和认证要求，并且认证的条件是在计划所有者规定的时间范围内符合适用标准的新版本或修订版本以及新的或修订的认证要求。
- b. If revisions to Standards and/or Intertek's requirements are adopted, Intertek shall determine the nature and extent of the necessary additional Audit activity, if any, and the required schedule for Intertek to confirm conformity with the revised requirements. 如果对标准和/或天祥集团的要求进行修订，天祥集团应确定必要的额外审核活动的性质和范围（如有），以及天祥集团确认符合修订后的要求所需的时间表。

ARTICLE 2 – AUDIT PROCESS 条款 2-审核过程

2.1. Facilities and Standards 设施和标准

The Organization hereby retains Intertek to evaluate the Organization's system(s)/program(s)/product(s) at specified facilities of the Organization ("Facilities") that contract with Intertek for Certification Services to specified standard(s) and/or other normative document(s) ("Standard"). The Service Agreement accepted by the Organization specifies the scope of the certification provided in accordance with this Agreement, including Facilities, Standards and Products. 本组织特此聘请天祥集团评估本组织的系统/计划/产品，在与天祥集团签订认证服务合同的本组织指定设施（“设施”）达到指定标准和/或其他规范性文件（“标准”）。本组织接受的服务协议规定了根据本协议提供的认证范围，包括设施、标准和产品。

2.2. Organization Information 组织信息

The Organization acknowledges that Intertek's Audit will require the Organization to provide Intertek, either orally or in writing, with complete, accurate, and the most current information and documentation concerning the system(s)/product(s) to be certified. The Organization agrees to promptly provide to Intertek all applicable documents, policies, procedures, manuals, and other information. If the Organization intends to withhold from Intertek certain data, documents or other information on the basis of legal privilege (e.g., attorney-Organization) or other proprietary information (e.g., trade secret), Intertek may not be able to grant certification unless Intertek and the Organization agree on how to address this issue. 本组织承认，天祥集团的审核将要求组织以口头或书面形式向天祥集团提供完整、准确和最新的有关待认证系统/产品的信息和文件。组织同意立即向天祥集团提供所有适用的文件、政策、程序、手册和其他信息。如果组织打算基于法律特权（例如，组织代理人）或



CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 5 of 13

其他专有信息（例如，商业秘密）向天祥集团隐瞒某些数据、文件或其他信息，则天祥集团可能无法授予认证，除非天祥集团和本组织就如何解决这一问题达成一致。

2.3. Organization Assistance 组织援助

The Organization further acknowledges that the Audit process will require on-site evaluation by Intertek's qualified Audit personnel ("Auditors"), whether permanent employees or contract personnel. The Organization also agrees to permit all such evaluation of each Facility during the Organization's regular business hours. The Audits may also be attended by representatives of Intertek's management and personnel of Accreditation body and / or the Scheme Owner(s). The costs and expenses of personnel other than the scheduled Auditor(s) shall not be the responsibility of the Organization. During each on-site visit, the Organization shall make available key management, make necessary arrangement for access to the Organization's subcontractors and other personnel to guide the Auditors through the Facility and to explain the operation of the Facility and its system(s)/product(s). Documents shall be readily made available for review, such as policies, procedures, instructions, records, etc. to determine compliance to the requirements of the applicable standard(s). In addition, prior to or at the commencement of any site visit, the Organization shall fully brief the Auditors on all health and safety procedures, as well as restrictions, which must be adhered to while in the Organization's Facility. 组织进一步承认，审核过程将需要天祥集团的合格审核人员（“审核员”）进行现场评估，无论是正式员工还是合同人员。本组织还同意允许在本组织的正常工作时间内对每个设施进行所有此类评估。天祥集团管理层和认证机构人员和/或计划所有者的代表也可以参加审核。预定审核员以外人员的成本和开支不应由本组织负责。在每次现场访问期间，组织应提供关键管理人员，为访问组织的分包商和其他人员做出必要安排，以指导审核员通过设施并解释设施及其系统/产品的操作(s)。应随时提供文件以供审查，例如政策、程序、说明、记录等，以确定是否符合适用标准的要求。此外，在任何现场访问之前或开始时，组织应向审核员全面介绍所有健康和程序，以及在组织设施中必须遵守的限制。

2.4. Audit process 审核过程

- a. The Documentation review will be conducted off-site prior to the on-site audit. Documents will be reviewed against the requirements of the certification standard(s) 文件审查将在现场审核之前进行。将根据认证标准的要求审查文件。
- b. The audit of the facility(ies) will then be conducted to verify conformity to the requirements of the certification standard(s) based on objective evidence collected through record review, observation and interviews 然后，将根据通过记录审查、观察和面谈收集的客观证据，对设施进行审核，以验证是否符合认证标准的要求。
- c. If non-conformities (NC) are noted, you will be required to prepare and submit a corrective action plan. All Critical (applicable to Textile Exchange only) and Major NCs must be closed, and corrective action plans must be accepted for Minor NCs in order for a scope certificate (SC) to be issued. (see 2.6 below) 如果发现不符合项 (NC)，您将需要准备并提交纠正措施计划。必须关闭所有关键的（仅适用于TE）和主要的 NC，并且必须接受针对次要 NC 的纠正措施计划，以便颁发范围证书 (SC)。（见下文 2.6）
- d. The results of the audit will be sent Intertek's certification Authority personnel for review and final



CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 6 of 13

certification decision. 审核结果将发送给天祥集团的认证机构人员进行审查和最终认证决定。

- e. Upon successfully completion of the review and closure of all NCs (where applicable - see item c. above), a scope certificate will be issued. 成功完成对所有 NC 的审查和关闭后（如适用 - 见上文 c. 项），将颁发范围证书。
- f. Intertek may conduct unannounced inspections to verify that the Organization is still conforming with the requirement of the certification standard(s) (see 2.7 below) 天祥集团可能会进行突击检查，以验证组织仍然符合认证标准的要求（见下文 2.7）。
- g. Prior to the expiry of the certification, will have to do a recertification audit of the facility(ies) 在认证到期之前，必须对设施进行重新认证审核。
- h. Following the shipment of certified products to the given standard(s) the Organization may apply for a transaction certificate (TC). 在按照给定标准运送经过认证的产品后，组织可以申请交易证书 (TC)。

2.5. Not a Compliance Audit 不合规审核

The Organization understands that the Audit is not a legal/regulatory compliance Audit, and, therefore, Intertek shall have no obligation to review the Organization's processes and Facilities to determine whether the same comply with or violate any legal and/or regulatory requirements. In the event that an Auditor observes a breach of any legal and/or regulatory requirements, related to the scope of certification, the Auditor will formally report this breach in the Audit report and notification to the Scheme Owner(s). The Organization shall take appropriate action, reporting as necessary to the appropriate regulatory body. Once the Auditor has reported the breach, Intertek and the Auditor relinquish any further responsibility or independent duty to report directly to the regulatory body. The Organization's response to this activity will be followed up by the Auditor during the next visit to verify the Organization's continued conformity with the Standard. 组织理解审核不是法律/法规合规性的审核，因此，天祥集团没有义务审查组织的流程和设施，以确定它们是否符合或违反任何法律和/或监管要求。如果审核员发现违反与认证范围相关的任何法律和/或监管要求，审核员将在审核报告中正式报告该违规行为并通知计划所有者。本组织必须采取适当的行动，必要时向适当的监管机构报告。一旦审核员报告了违规行为，天祥集团和审核员将放弃直接向监管机构报告的任何进一步责任或独立义务。审核员将在下次访问期间跟进本组织对该活动的回应，以核实本组织是否继续符合标准。

2.6. Non-Conformity Categories 不符合项类别

2.6.1 Critical non-conformities: (Applicable for Textile Exchange certification only) 严重不符合项：
(仅适用于TE认证)

- a. Critical non-conformities represent serious failures to meet the fundamental principles of the Standard. 严重不符合项表示严重未能满足标准的基本原则。
- b. Critical non-conformities are reserved for requirements identified as critical in the Standard, if available, or for intentional fraud. 关键不符合项保留用于标准中确定为关键的要求，如果可用，或故意欺诈。
- c. In case of Initial audit, Critical non-conformities shall be closed prior to certification. If not closed, Scope certificate shall not be issued. In case of recertification audit and other types



CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 7 of 13

of audit, Critical non-conformities shall be closed, and the Scope certificate shall be suspended immediately. In all cases, the suspension shall be enacted within a maximum of five business days from the day the critical non-conformity was identified, even if the entire audit has not yet been completed. Intertek shall immediately notify Textile Exchange of all critical non-conformities, including details of the nonconformity. The suspension cannot exceed 180 days or the SC expiry date, whichever comes sooner; if not reinstated before the end of this period, the SC shall be withdrawn. When a scope certificate includes multiple sites and a site receives a critical non-conformity, the site may be suspended from the certificate to avoid suspension of the entire scope certificate. 在初次审核的情况下，关键不符合项应在认证前关闭。如果未关闭，则不得颁发范围证书。在再认证审核和其他类型审核的情况下，关键不符合项应关闭，范围证书应立即暂停。在所有情况下，暂停应在自发现严重不符合项之日起最多五个工作日内实施，即使整个审核尚未完成。天祥集团应立即通知TE所有严重的不符合项，包括不符合项的详细信息。暂停不得超过 180 天或 SC 到期日，以较早者为准；如果在此期限结束前没有恢复，SC 将被撤销。当一个范围证书包括多个站点并且一个站点收到严重不符合项时，该站点可能会被暂停证书以避免整个范围证书被暂停。

2.6.2 Major non-conformities 主要不符合项

- a. Major non-conformities occur if, either alone or in combination with further non-conformities relating to other requirements, they result in, or are likely to result in, a fundamental or systematic failure to achieve the objectives of the standards system. 如果单独或与与其他要求相关的进一步不符合项一起导致或可能导致根本性或系统性未能实现标准体系的目标，则重大不符合项就会发生。
- b. Major non-conformities are issued, but not limited to, the following circumstances: 主要不符合项的产生，但不限于以下情况
 - i. For requirements which are indicated as major requirements in the Standard 对于本标准中列为主要要求的要求
 - ii. Where, either alone or in combination with further non-conformities, the non-conformity results in or may result in a fundamental or systematic failure to meet the objectives of the Standard. This may be indicated by non-conformities which: 如果单独或与进一步的不符合项相结合，不符合项导致或可能导致根本性或系统性未能满足标准的目标。这可能由不符合项指出
 - continue over a long period of time, 持续很长时间，
 - are repeated or systematic, 是重复的或系统的，
 - affect a wide area, 影响大范围，
 - affect the integrity of the product or the Standard, or 影响产品或标准的完整性，或
 - are not corrected or adequately addressed once they are identified 一旦被识别，就没有得到纠正或充分解决
- c. In case of Initial audit, Major non-conformities shall be closed prior to certification. If not closed, Scope certificate shall not be issued. In case of recertification audit, Major non-conformities shall be closed within 30 calendar days from the audit (closing meeting) and prior to recertification. If not closed, Scope certificate shall not be reissued, and shall be suspended if the 30-day timeline ends before expiry of the scope certificate. In all other cases,



CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 8 of 13

Major non-conformity shall be closed within 30 calendar days from the audit (closing meeting). If not closed within the given timeline, Scope certificate shall be suspended, or Scope Extension shall not be granted. Scope certificates shall be suspended immediately if there are five or more open major non-conformities. 在初次审核的情况下，主要不符合项应在认证前关闭。如果未关闭，则不得颁发范围证书。在重新认证审核的情况下，重大不符合项应在审核（结束会议）后 30 个自然日内和重新认证之前关闭。如果未关闭，则不应重新颁发范围证书，如果 30 天期限在范围证书到期之前结束，则应暂停颁发范围证书。在所有其他情况下，重大不符合应在审核（结束会议）后 30 个自然日内关闭。如果在给定的时间内没有关闭，范围证书将被暂停，或者范围扩展将不被授予。如果存在五个或五个以上未解决的重大不符合项，则应立即暂停范围证书

2.6.3 Minor non-conformities 轻微不符合项

- a. Minor non-conformities occur when a single observed lapse has been identified in a procedure required as part of the client's management system. 当在作为客户管理体系的一部分所需的程序中发现单个观察到的失误时，就会发生轻微不符合项。
- b. Minor non-conformities are issued, but not limited to, in the following circumstances: 在以下情况下会发出轻微不符合项，但不限于：
 - i. For requirements which are indicated as minor requirements, unless the certification body determines that the non-conformity is major based on the requirements above 对于被标明为次要要求的要求，除非认证机构根据上述要求确定不符合项为严重不符合项
 - ii. Where the non-conformity is a temporary lapse, non-systemic, limited in scale, or does not represent a fundamental failure to achieve the objectives of the Standard. 如果不符合项是暂时性的、非系统性的、规模有限的，或者不代表根本无法实现标准的目标。
- c. Minor non-conformities shall be closed within 60 days from the audit. If not closed, minor non-conformities are upgraded to become major non-conformities with a timeline 30 days from the original deadline. Intertek may grant extensions for minor non-conformities when circumstances are beyond the Organization's control. 轻微不符合应在审核后 60 天内关闭。如果未关闭，则从原始截止日期起 30 天的时间线将轻微不符合项升级为严重不符合项。当情况超出组织的控制范围时，天祥集团可能会批准对轻微不符合项的延期。
- d. Shorter timelines may be given when Intertek believes they are justified. 当天祥集团认为合理时，可能会给出更短的时间表。

2.7. Re-Certification Audit, Unannounced audit and Special Visits 再认证审核、突击审核和特殊访问

- a. The Organization acknowledges that Intertek is required to perform a Recertification Audit annually before the expiry date of the Scope Certificate. 组织承认天祥集团需要在范围证书到期日之前每年进行一次重新认证审核。
- b. In addition, the Organization acknowledges that non-conformities found during audit may require special or additional visits. 此外，本组织承认在审核期间发现的不符合项可能需要特别访问或额外访问。



CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 9 of 13

- c. Intertek may also conduct an unannounced audit to certified Facilities during the validity period of the certification to ensure that the Organization continues to satisfy the requirements of the Standard(s) for which it is certified. Unannounced On-Site Audits are in addition to the requirement for annual On-Site Audits and do not affect the validity date of the Scope Certificate.

Note: In the case of Textile Exchange certifications notice of no more than 48 hours may be given in advance of an unannounced audit.

Limited to Global Recycled Standard 4.0 and Recycled Claim Standard 2.0 certification: The Organization acknowledges that Intertek may conduct additional verification, either off-site or on-site, to Material Collectors and/or Material Concentrators that supply directly to the Organization. 天祥集团还可在认证有效期内对获证设施进行突击审核，以确保组织持续满足其认证标准的要求。年度现场审核，并且不影响范围证书的有效期。

注意：如果是TE认证，可以在突击审核之前发出不超过 48 小时的通知。

仅限于Global Recycled Standard 4.0和Recycled Claim Standard 2.0认证：组织承认天祥集团可以对直接供应给组织的材料收集商和/或材料搜集厂进行场外或现场的额外验证。

ARTICLE 3 - CERTIFICATION, USE OF MARKS, SANCTIONS, COMPLAINTS AND APPEAL 条款 3-认证、商标的使用。制裁、投诉和上诉

3.1. Certification and use of the certificate Logo. 证书标志的认证和使用。

- a. Upon completion of the Certification Audit and Intertek's determination that the system(s)/product(s) meets applicable Requirements, Intertek shall issue a Scope Certificate, which is valid for a maximum of one year from the date of issue, unless otherwise defined in the relevant Standard's Certification Procedures, and list and register the Organization as having certified products to be made publicly available. 完成认证审核且天祥集团确定系统/产品满足适用要求后，天祥集团应颁发范围证书，该证书有效期自颁发之日起最长为一年，除非另有规定相关标准的认证程序，并列出和注册该组织具有可公开获得的认证产品。
- b. The Organization agrees that details of the Organization's Scope Certificate shall be made available for public display as follows: Reference number, Organization name, country, date of issue, certification expiry date, product(s) covered by the Scope Certificate. In the case of Textile Exchange certifications, the Organization shall inform Intertek if they do not want their certification information that is reported monthly to Textile Exchange to be made publicly available. In this case, Intertek will inform Textile Exchange. 组织同意，组织范围证书的详细信息应公开显示如下：参考编号、组织名称、国家、颁发日期、认证到期日期、范围证书涵盖的产品。在TE认证的情况下，如果组织不希望公开每月向TE报告的认证信息，则组织应通知天祥集团。在这种情况下，天祥集团将通知TE。
- c. For the duration of its certification, the Organization can market and communicate the certification as well as use the certification logos, provided that all the requirements set out in the TE 301 Standards Claims Policy and TE 302 Standards Logo Use Specifications (available at Textile Exchange website: <http://textileexchange.org>), and/or GOTS Condition for the use of GOTS Signs (available at



CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 10 of 13

GOTS' website <http://www.global-standard.org>), as applicable, are fulfilled. 在认证期间，组织可以营销和传达认证以及使用认证标志，前提是 TE 301 标准声明政策和 TE 302 标准标志使用规范（可在TE网站: <http://textileexchange.org>上获得）中规定的所有要求，和/或使用GOTS标志的条件（可在 GOTS 网站 <http://www.global-standard.org> 上获取），如适用，均已履行。

- d. The Organization shall: 组织应
- i. only make claims regarding certification consistent with the scope of certification and following the issuance of the scope certificate; 仅在颁发范围证书后，才提出与认证范围一致的认证声明；
 - ii. discontinue its use of all advertising material that contains any reference to or claims regarding Textile Exchange and/or GOTS certification and the Standard upon suspension, withdrawal or expiry of certification; 在认证暂停、撤销或到期时，停止使用所有包含对 TE和/或 GOTS 认证和标准的引用或声明的广告材料
 - iii. direct any queries regarding their intended use of the certificate Logo to Intertek if needed; 如有需要，请向天祥集团提出有关他们对证书徽标的预期用途的任何疑问；
 - iv. give Intertek access to examine the goods, products, wraps, packaging, containers, stationary, publicity material and all other such items bearing or indicating the certificate Logo for the purpose of confirming compliance with these rules of use and the Scope Certificate; 允许天祥集团检查货物、产品、外衣、包装、容器、驻军、宣传材料和所有其他带有或显示证书徽标的物品，以确认符合这些使用规则和范围证书
 - v. not use its product certification in such a manner as to bring Intertek into disrepute and shall not make any statement regarding its products certification that Intertek may consider misleading or unauthorized. 不得以损害天祥集团声誉的方式使用其产品认证，并且不得就其产品认证作出任何天祥集团可能认为具有误导性或未经授权的声明。
- e. Intertek is entitled to check for proper use of certification claim and logo on products and communication media during the certification process but not responsible for their use in the marketplace. It is the duty of the Organization to fulfil the relevant requirements. 天祥集团有权在认证过程中检查产品和通信媒体上认证声明和标志的正确使用，但不对其在市场上的使用负责。本组织有责任满足相关要求。

3.2. Termination, Reduction, Suspension or Withdrawal of Certification 认证的终止、减少、暂停或撤销

The Organization acknowledges that: 组织承认：

- a. When a nonconformity with certification requirements is substantiated, Intertek shall consider and decide upon the appropriate action, including the following: 当证实不符合认证要求时，天祥集团应考虑并决定适当的行动，包括以下内容：
- i. continuation of certification under conditions specified by Intertek; 在天祥集团规定的条件下继续认证；
 - ii. reduction in the scope of certification to remove nonconforming product variants; 减少认证范围以消除不合格产品变体；
 - iii. suspension of the certification pending remedial action by the Organization; 在组织采取补救行动之前暂停认证；
 - iv. withdrawal of certification. 撤销认证。



CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 11 of 13

- b. Non-conformities found during audit must be corrected within the required time frame by auditor or the scope certificate shall be denied, suspended or withdrawn. Certification decisions may include requests for the correction of major or minor non-conformities within a specified period. In this case, an updated certification decision shall be made upon closure of the non-conformities or upon the deadline for the non-conformities, whichever comes first. Reasons for denial, withdrawal, or suspension of certification shall be stated with clear reference to the standard's criteria or other certification requirement violated. The Organization must return all outstanding certification documentation to Intertek. 审核期间发现的不符合项必须由审核员在规定的时间内纠正，否则范围证书将被拒绝、暂停或撤销。认证决定可能包括在指定期限内纠正主要或轻微不符合项的请求。在这种情况下，应在不符合项关闭或不符合项的截止日期前做出更新的认证决定，以先到者为准。拒绝、撤销或暂停认证的原因应明确参考标准的条件或其他违反的认证要求。组织必须将所有未解决的认证文件退还给天祥集团。
- c. Intertek shall inform the Scheme Owner and the accreditation body when a certification is denied, suspended or withdrawn. Furthermore, in the case of Textile Exchange certifications, Intertek shall also inform all direct customers who have received transaction certificates from the concerned Organization during the previous 12 months. 当认证被拒绝、暂停或撤销时，天祥集团应通知计划所有者和认证机构。此外，在TE认证的情况下，天祥集团还应通知所有在过去 12 个月内从相关组织收到交易证书的直接客户。
- d. If a scope certificate is suspended for 180 days or until its expiry date – whichever is sooner – the scope certificate shall be withdrawn. 如果范围证书被暂停 180 天或直到其到期日（以较早者为准），范围证书将被撤销。
- e. Intertek shall not issue transaction certificates relating to scope certificates which are suspended or withdrawn, regardless of when the product was sold, and shall not permit a suspended Organization to sell claimed materials or to use logos or labels for the Standard. 天祥集团不得签发与暂停或撤销的范围证书相关的交易证书，无论产品何时销售，并且不得允许暂停的组织出售声称的材料或使用该标准的标志或标签。
- f. In all cases, if a scope certificate is not issued within 60 days of an initial audit, or if a certificate is suspended for 180 days or until its expiry, whichever is shorter, a new audit is needed before the organization may become (re-)certified. Intertek may not grant the issue of the Scope Certificate if Critical (in the case of Textile Exchange Certification only) and Major non-conformities are not closed at least 15 days prior to this date. 在所有情况下，如果在初次审核后的 60 天内未颁发范围证书，或者证书被暂停 180 天或直到其到期，以较短者为准，在组织获得（重新）认证之前，需要进行新的审核。如果关键（仅在 TE 认证的情况下）和严重不符合项未在此日期前至少 15 天关闭，则天祥集团可能不会授予范围证书。

3.3. Complaints and Appeals 投诉和上诉

- a. Any party wishing to submit a complaint shall contact Intertek as specified in GOP216-INFO - Information on Complaint Handling Process posted on Intertek's website at:
<https://www.intertek.com/business-assurance/policy-statement/>
任何希望提交投诉的一方应按照 GOP216-INFO 网站上发布的投诉处理流程信息中的规定联系天祥集团：
<https://www.intertek.com/business-assurance/policy-statement/>



CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 12 of 13

- b. The Organization has the right to appeal any decision made by Intertek as specified in GOP208-INFO Disputes and Appeals Process, posted on Intertek's website at:
<https://www.intertek.com/business-assurance/policy-statement/>
根据 GOP208-INFO 争议和上诉流程中的规定, 组织有权对天祥集团做出的任何决定提出上诉, 该流程发布在天祥集团的网站上:
<https://www.intertek.com/business-assurance/policy-statement/>

ARTICLE 4 - GENERAL PROVISIONS 条款 4-综合规定

4.1. Retention of Records and Confidentiality 保留记录和保密

Intertek shall be entitled to retain the originals or copies of all applicable documents, policies, procedures, manuals, and other information provided during the course of the Audits. Except to the extent that the information obtained by Intertek is already in Intertek's possession or is, or becomes in the future, public knowledge, and except as otherwise required by law or legal process, Intertek covenants and agrees to maintain all such information in strict confidence and not to use any such information in any manner detrimental to the Organization. In addition, Intertek shall maintain in strict confidence, during the term of and after the termination of this agreement, the information obtained during the course of the Audits and documented in the Audit reports. However, the foregoing shall not be deemed or construed in any manner whatsoever as prohibiting Intertek from publicly disclosing details of the granting, suspension or withdrawal of certification, or providing complete or partial copies of Audit reports as specified by Intertek's auditors and the Scheme Owners, or providing access to Organization information, including copies of Audit documents to Intertek's auditors and the Scheme Owners for Audit purpose. Except as required in the applicable accreditation documents, Intertek shall obtain written consent from the Organization or individual for disclosing information to a third party. Where required by law to release confidential information to a third party, Intertek will, unless regulated by law, notify the Organization or individual concerned in advance of the information provided. 天祥集团有权保留审核过程中提供的所有适用文件、政策、程序、手册和其他信息的原件或副本。除非天祥集团获得的信息已经为天祥集团拥有, 或者正在或将来成为公众所知, 并且除非法律或法律程序另有要求, 否则天祥集团承诺并同意对所有此类信息严格保密不得以任何对本组织有害的方式使用任何此类信息。此外, 天祥集团应在本协议有效期内及本协议终止后对在审核过程中获得并记录在审核报告中的信息严格保密。但是, 上述规定不得以任何方式被视为或解释为禁止天祥集团公开披露授予、暂停或撤销认证的详细信息, 或禁止天祥集团的审核员和计划所有者提供完整或部分的审核报告副本, 或为审核目的向天祥集团的审核员和计划所有者提供组织信息的访问权限, 包括审核文件的副本。除适用的认证文件要求外, 天祥集团向第三方披露信息应获得组织或个人的书面同意。如果法律要求向第三方发布机密信息, 除非法律规定, 天祥集团将提前将所提供的信息通知相关组织或个人。

4.2. Waiver 弃权

No waiver of any provision of this Agreement, or any breach thereof, shall be construed as a continuing waiver or shall constitute a waiver of any other provision or breach. 对本协议任何条款的弃权或任何违反均不得解释为持续弃权或构成对任何其他条款或违约的弃权。



CERTIFICATION AGREEMENT

Document #: F101-6-TE

Release Date: 15-JUL-2022

Page 13 of 13

4.3. Term of Agreement 协议条款

This Agreement is part of and shall commence on the date the Certification Agreement is signed and shall remain in effect for the same period as the Certification Agreement. 本协议是认证协议签署之日的一部分，并应在签署之日生效，并与认证协议的有效期相同。

4.4. Disclaimer 免责声明

- a. The Scheme Owner(s) may from time to time alter these rules of use or make new rules but whether such alteration or new rule shall affect the use of the certificate logo by an Organization shall be specified by the Scheme Owner(s). 计划所有者可不时更改这些使用规则或制定新规则，但此类更改或新规则是否会影响组织使用证书标志应由计划所有者指定。
- b. This Agreement shall be governed by and shall be construed in all respects in accordance with the laws of the jurisdiction of the Intertek Contracting Office. 本协议在所有方面均受天祥集团 Contracting Office 管辖的法律管辖并解释